

\*\*\*

( ) :

**AR210** :

:

:

**2004** :

**soula\_abdallah @hotmail.com** :

---

13-4

:

17-13

-1

-2

**-1**

23-18

:

-1.1

31-23 ( )

-1.1.1

53-32

60-53 ( )

-2.1.1

67-60

80-67 ( )

-3.1.1

**85-81**

89-86 ( . )

-2.1

93-89

3

( )

**-2**

104-93

:

- 1.1

117-105

126-117

:

-2.2

137-126

:

**-3**

( )

148-138

151-149

154-152

:

:

-I

مُحتوى الدرس	المدة	الحصة
المقدمة في معنى الحدث الأسلوبي: معنى كونه نوعياً أو كمياً أو هذا وذاك معا	ساعتان	الأسبوع الأول
الحدث الأسلوبي حدث نوعي: جدولياً ونسقيًا	الفصل 1	
الحدث الأسلوبي عدول جدولي: أسلوبيّة باليُّ	ساعتان	الأسبوع الثاني
الحدث الأسلوبي عدول جدولي وظيفته جماليّة عند كوهين [مستوى الصوت]	ساعتان	الأسبوع الثالث

الحدث الأسلوبي عدول جدولي وظيفته جمالية عند كوهين [مستوى المعنى]	ساعتان	الأسبوع الرابع
تمارين: تطبيق على قصيدة الصباح الجديد للشابي [مستوى الصوت و التركيب]	ساعتان	الأسبوع الخامس
تمارين: تطبيق على قصيدة الصباح الجديد للشابي [مستوى المعنى]	ساعتان	الأسبوع السادس
الحدث الأسلوبي عدول جدولي وظيفته تعبيرية عرفانية [نظرية سبتزر]	ساعتان	الأسبوع السابع
أمثلة تطبيقية من سبتزر	ساعتان	الأسبوع الثامن
تطبيق على مظاهر من العدول في الشوقيات	ساعتان	الأسبوع التاسع
الحدث الأسلوبي عدول جدولي وظيفته حجاجية [نظرية المجاز عند القدماء]	ساعتان	الأسبوع العاشر
الحدث الأسلوبي عدول جدولي وظيفته حجاجية [نظرية المجاز عند المحدثين: لوقارن و صولة]	ساعتان	الأسبوع الحادي عشر
تطبيق على نص باريس لأحمد شوقي	ساعتان	الأسبوع الثاني عشر
الحدث الأسلوبي عدول نسقي [نظرية ريفاتير]	ساعتان	الأسبوع الثالث عشر
تطبيق على نص الحمى للمتنبي	ساعتان	الأسبوع الرابع عشر
الحدث الأسلوبي حدث كمي	الفصل 2	
نظرية بيرو في الأسلوب باعتباره اطنابا مع نقده لمفهوم الحدث الأسلوبي باعتباره حدثا نوعيا قائما على العدول	ساعتان	الأسبوع الخامس عشر
طريقة بيرو في تحليل	ساعتان	الأسبوع السادس عشر

الأسلوب		
تطبيق على نص من دعاء الكروان لطفه حسين	ساعتان	الأسبوع السابع عشر
نظرية يول كما يقدمها سعد مصلوح	ساعتان	الأسبوع الثامن عشر
تطبيق سعد مصلوح لنظرية يول الكمية على الشوقيات الروحية	ساعتان	الأسبوع التاسع عشر
الحدث الأسلوبي حدث كمي ونوعي معا	الفصل 3	
النظرية كما يقدمها صاحب الدرس	ساعتان	الأسبوع العشرون
21- تطبيق ذلك على الآيات 14 من سورة الأنعام	ساعتان	الأسبوع الحادي والعشرون
الخاتمة العامة: في ضرورة تطويع التحليل الأسلوبي لنوعية الحدث الأسلوبي في النص المدروس.	ساعتان	الأسبوع الثاني والعشرون

## -II

-1

-3

-4

1

-5

. 3 2

:

**-III**

. 3

, 3

الدرس الأول:

.[ ]

## الدرس الثاني:

[       ]

## الدرس الثالث:

وعنوانه الحدث الأسلوبي حدث نوعي و عدول جدولي وظيفته حاجية. يمثل المجاز منذ

## الدرس الرابع:

.[ ]

La norme

La déviation

## الدرس الخامس:

[ ]

. La continuité

( )

الدرس السادس:

L'argumentativité

L'informativité

Les opérateurs argumentatifs

"

"

[ ]

21-14

:

**-IV**

"

"

"

"

[ ]

.

.

.

.

.

"

"

[

]

.

,

:

]

[

[

]

,

.

"

"

3

A .Martinet

:

**-V**

:

:

:

•  
•  
\_\_\_\_\_

.

•  
•  
\_\_\_\_\_

]

[

.

•  
•  
\_\_\_\_\_

.

•  
•  
\_\_\_\_\_

.

.

:

:

":

(1994)

"

(<sup>1</sup>)."

.

:

-1

"

"..."

"

" : "

. Traits microlinguistiques

.

[

]

.(<sup>2</sup>) "

[

]

<sup>1</sup> – Jean Michel Adam : Style et fait de style ; in Qu'est-ce que le style ? (ouvrage collectif).P.U.F1994, p19.

.  
 .  
 .  
 : -2  
 ) Gérald Antoine  
 " ( [ Acte de style ]  
 ) "  
 .(³  
 :  
 ... : -  
 :  
 /  
 /  
 ..... /  
 .  
 " ... " -  
 .

---

"... " : -

( ) " " 1959

.

.

:

:

-1

:

( ) -

)

.(

. Jean Cohen

" "

Léo Spitzer

Leguern 1981 )

.( :

:

.(1979-1966 )

(1970 ) Cognitive

.(2001 1981 )

)

:

-  
(1970

-2

continuité

:

-

Le sur

message

.(Conrad Bureau 1976

) Le signe privilégié

-

.(1991

Yule )

-3

)

.(

. L'argumentativité

L'informativité

les opérateurs argumentatifs

\* \* \*

1  
-3 . -2 : \_\_\_\_\_ -  
. :  
: -1  
.  
: 1-1

Ch. Bally

" "

" "

" " \*

" :

.(<sup>1</sup>) "

---

<sup>1</sup> – Charles Bally : traité de stylistique française. T1.3ème édition.1951.p16.

" "

Le

Stylistique de l'expression  
contenu affectif

Effet par

Effet naturel  
évocation du milieu

" " ! ":

" :

]

La langue

[  
 (2) "  
 " "  
 ) " "  
 .(  
 .( ) commune  
 )  
 (

" "  
 \* "

. La délimitation

( )

Les proverbes

l'identification

(...) [ ]

.(3) "

" La détermination

4) "

.(

" :

30 -2

29 -3

30 -4

.(5) "

(...)

- - )  
.( " "

":

-

-

:

:

**1**

\*

( )

≠

)

:1

:2

:3

:4

:5

:

**2**

\*

Sociolecte

:1

:2

:3

:4

:5

: l'équivalent logique

**3**

\*

( )

:1

( )

2:

:3

:4

:5

\_\_\_\_\_

4 \*

:

- :

:2

:3

:4

+ :5

: -

) Purisme + :1

.(

: \_\_\_\_\_

### La connotation

Connotation

Connotation

(5 ) connotation axiologique  
(5 )

énonciative  
(4+3+2 ) affective

### . Connotation dialectale ou sociolectale

.

\* \* \*

/

.

.(                    )  
:(                    )

-1.1.1

(   )

" : (                    )

(<sup>1</sup>) "

: -

---

<sup>1</sup> – Jean Cohen : Structure du langage poétique. Flammarion 1966/ § la fonction poétique

\*جدولياً :

-1 ( ) :

" :

«Dans la langue il n'y a que des différences»

Fonction distinctive

( )

Homophonie

" :

Fonction de différenciation

Fonction de dé-différenciation

[ ]

" :

."

"

" " ( )

:[ ]

Un mot total : -

: -2

Prosus

Prose

Versus

Vers

8 x

... :  
... :

:[ ]

+ / / / / / :  
( )

/ / / / /

:

/ /  
/ /

. / / + / / :

... / /

Homométrie

Homorythmie

: \*

( + )

:

Homophonie

-

Homométrie

-

Homorythmie

-

-

:

-

.La forme des formes

.

.

.

.

.

:

-

.

:

\*

:[ ]

:

:1

( )

:2

:

:1

:2

Arbitraire

motivation

La dénotation

La connotation

"

Le concept

.image

."

.

.

:

:

. La forme du sens

:

**Négation de la négation**

-1

**: l'univers du discours**

-2

+ :

≠ =

:

-3

Le paradigme

La

Noétique,

une

fonction de pathétisation

conceptuelle

: \*

: -1

longue synonymie

Isotopie

Pathétique

.

:

l'écart : -1

La totalisation: -2

La pathétisation: -3

La répétitivité: -4

" :

."

:

-2

-

-

.

Loi d'informativité

"

"

Le Haut langage

\*

\*

\*

.

.

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\*\*\*\*\*

...

...

...

\*\*\*\*\*

...

\*\*\*\*\*

!

\*\*\*\*\*

!

!

!

!

..

!

!

...

1933

9 1351

13

.

: \_\_\_\_\_

" "

.

: \_\_\_\_\_ -1

: -j

.

.

:

.

-1

:

( / )

( )

: 1 \_\_\_\_\_

: 7 4 \_\_\_\_\_

( ) 7 4

.

: 3 \_\_\_\_\_

$: \underline{6}$  $: \underline{9}$  $(5 \quad ) 15$  $-2$  $: \underline{3 \quad 4}$

البيتان 2،3 من القطعة 5 :

: 8

: 9 4

.( 22 18 )

:

: 1

2 x

.7 4

: 2

: 3 \_\_\_\_\_

: 5 \_\_\_\_\_

: 6 \_\_\_\_\_

: 8 \_\_\_\_\_

: 9 \_\_\_\_\_

( )  
)

.(

.( ) " "

.

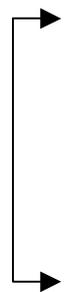
.



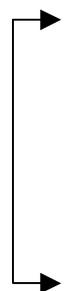
:

·  
·  
:  
-2

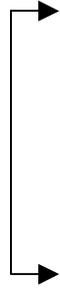
2 }  
3 } 1



5 }  
6 } 2



8 }  
 9 } 3



)  
 3 2)  
 )  
 :  
 .( / / .( / ) 3  
 . 3  
 . 33  
 .  
 .  
 .( 8 6 5  
 3  
 .(  
 ) 3 3 -  
 -  
 -  
 -

: — -

150 ( )  
( )

528

(%18 ) "

"

(%36

\*

:

47 ( )

14

( )

( )



.( )

)

(Homométrie)

(Homorythmie)

:

.(Homophonie)

\*-انظر إحصاء ذلك كله في : محمد العمري : تحليل الخطاب الشعري – البنية الصوتية في الشعر. الدار العالمية للكتاب بيروت ط1، 1990 ص ص 102-103.

$$: \underline{\hspace{2cm}} -2$$

$$: \underline{\hspace{1cm} + \hspace{1cm}} -1$$

3 x	+	-
3 x	+	∅
3 x	+	-
3 x (1)	+	-
	+	-
	+	-
	+	-
	+	-
	+	-

$$: \underline{\hspace{1cm} + \hspace{1cm} + \hspace{1cm}} -2$$

-  
-

---

:

// + + + + //

(1)



Une )

(figure grammaticale

) (2)

(Parallélisme)

(La répétition

\_\_\_\_\_  
R Jakobson. Poésie de la grammaire et grammaire de la poésie.  
in Huit questions de poétique. Eds du Seuil, pp 89-107.

: (2

: \_\_\_\_\_ -3

: \_\_\_\_\_ -1

:

3 x 1	←	
3 x 1	←	
3 x 2	←	
4	←	
6	←	
7	←	
8	←	
9	←	( <sup>3</sup> )
9	←	
10	←	[ ]
10	←	[ ]
10	←	[ ]
10	←	[ ]
11	←	[ ]
11	←	[ ]
11	←	[ ]
11	←	[ ]
15	←	
16	←	
26	/ ←	
30	←	
31	←	

---

: . . : ( <sup>3</sup> )  
 ( )

:

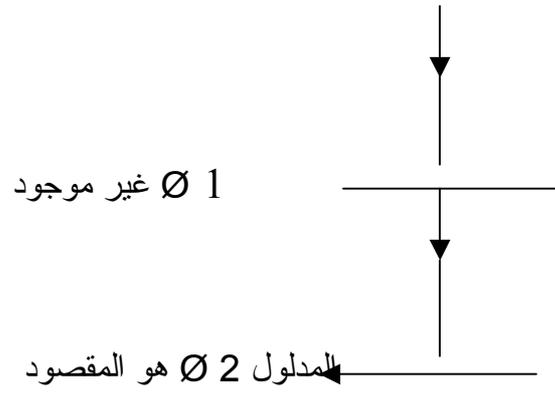
- 17
- 18
- 18
- 20
- 21
- 21
- 22
- 22

(La dénotation)

: (La connotation)



:

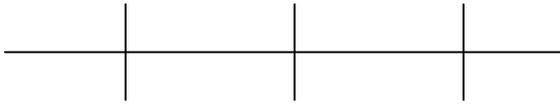
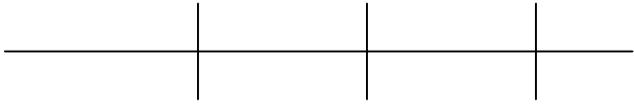
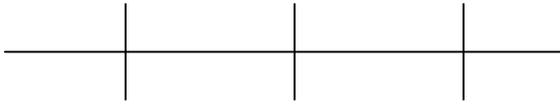


(4)

-

-

:



1

2

Un concept)

.(Une image)

(

.

.

: \_\_\_\_\_ -2

"

"

( )

"

"

.

"

"

.( )

:

1

-

1

-

2

-

2	-
4	:
5	-
7 6	-
8	-
11 10 9	-
15	-
18 17	-
20	-
22	-
27	-
" "	-

" "

:

= 8	= 7 6	= 5	= 4	= 3	= 2	= 1
	... 16-15		= 14-13-12		= 11-10-9	
		"		"		

(Une longue synonymie)

|

" "

]

"

[

.(<sup>5</sup>) "

Dans la langue, )

( )

.(tout repose sur la différence

.(La dé-différenciation)

—

"

"

—

... " :

<sup>5</sup>) J. Cohen : Le haut langage. Ed. Citée. P. 242.

... " (6) .

( + ) : \_\_\_\_\_ -2.1.1 ( )

( ) l'étymon spirituel

( )

( ) ( )

Le cercle philologique

(7)

:

-1

(8)

(6) 145

1977 164-163 : - (7)

1984 .5 .1 : - (8) انظر عبد الله صولة، المرجع نفسه.

) -2  
.(

" :

:

.(<sup>9</sup>) " [ ]

" "

" :

[...]

.(<sup>10</sup>) "

(Bubu de Mont "

.(19 )

Parnasse

### La causalité

" " " " " "

" : " " " " "

" :

"

"

---

Léo SPITZER : Etudes de style : Gallimard 1970 ; p54 (<sup>9</sup>)  
Pierre Guiraud : La stylistique. P.U.F, 1954 ; p69 (<sup>10</sup>)



"

" "

(<sup>12</sup>)

-3

(1784 ) Denis Diderot

H.Dieckmann

"

"

St.Beuve

Lanson

"

"

:[ ]

:



"

1920

"

:(<sup>13</sup>)

"

-1

.

":

."

."

[ ] : -2

": -3

."

[ ]" : -4

"

"

[ ]

."

":

-5

( - )

.

"

.

":

-6

(...)

."

---

<sup>13</sup> راجعه في : عبد الله صولة : الأسلوبية النشوئية أو الذاتية : مرجع مذكور.

" : -7

"

[ ] " : -8

.  
"

(...) " : -9

"

:

-1

-2

"

"

"

"

)

.(

-3

-4

"

"

-5

( 28 :1989 73-71 :1954 )

)

(

\* \* \*

:( ) -1

( ) -

<sup>(14)</sup>

:( ) -2

... -

\*\* -

<sup>(15)</sup>

\*\* -

\*\* -

<sup>(16)</sup>

\*\*

<sup>(17)</sup>

\*\* ( ) -

---

<sup>14</sup>- الشوقيات ج II ص ص 3-4

<sup>15</sup>- الشوقيات ج II ص 156

<sup>16</sup>- الشوقيات ج II ص 88

	**	*	-
	**		-
(18)	**		-
		:	-3
1923	(	)	-
(19)	*		-
	:		-
	*		-
(20)	*		-
		_____:	
)			(

(21).

"

"

17- الشوقيات ج II ص 4.  
 \*-أدرميد: اسم الطائرة التي كان يركبها الضابطان التركيان وقد سقطت وهي في طريقها إلى مصر.  
 18- الشوقيات ج I ص 59.  
 19- الشوقيات ج I ص 59.  
 20- الشوقيات ج III  
 21- أدونيس: أحمد شوقي شاعر البيان الأول: مجلة فصول عدد خاص بشوقي وحافظ. المجلد 3 العدد 1.982).





" ...

":

(26)

.

.

:

"

.(...)

.(27)"

.

.

---

<sup>26</sup> جاء في اللسان (مادة شول) "شالت الناقة بذنبها إذا رفعتة"  
<sup>27</sup> -القاضي الجرجاني: الوساطة... المكتبة العصرية 1966، ص 183-185.

(1941

)

.1920

( )

—

)

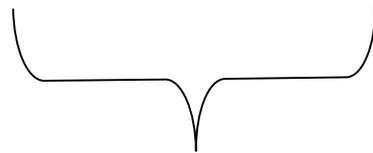
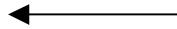
(

( )

!

.

:



...

+



"

"

( )

( )

.

"<sup>(28)</sup> :

( )

:

\*

...

( ) ( )

( )

" : [ ] [ ]  
<sup>(29)</sup> . ( ) ( )

- -

)

(

<sup>28</sup>-ع. الجرجاني: المرجع السابق، ص 52.  
<sup>29</sup>-المرجع السابق، ص 343.

":

.(30) "

:

- 3.1.1

"

."

( )

. La substitution

"

"

M.LeGuern

(31)

(32)

[ ] " ( )

.(33) "

<sup>30</sup>-انظر الدرس النظري.

<sup>31</sup>- 1986 . . . . . :

M.Leguern Métaphore et argumentation, in l'argumentation P.U.L1981 -<sup>32</sup>

. 1405 . . . . . : -<sup>33</sup>

: \_\_\_\_\_ -1

"

.(34)

"

(35)

(36)

.(37)

" "

"

-

(38) "

:

1990 -1

/

\_34

.312-255

" :

.(345-344

:

) "

. 1980/ 1400

:

:

\_35

"

" :

299

.19-17

:

\_36

128

/

\_37

75 1981

:

\_38

.(373 :1

)

.208

"

(39) "

: " :

:

.(40) "

(41)

( 1063/ 456 )

" :

.(42) "

(43)

(44)

"

"

---

.176/7 -39

.131 :2 : -40

-41

(209 : ) " "

= = " :

."

=

.(294-293 : ) "

.280 .1 5 . : - : -42

.87 . : -

: : -43

21-19 :1987 . : -

1989-3 . : -

23-19

.1729 164 2 .( ) . : -44

Prototypique

"

:

:

"

"

"

(...)

.(45) "

"

"

":

.(46) "

" :"

"

(47) "

"

"

"

---

.88 ( ) ... : \_45  
 : \_46  
 : \_47

71

(<sup>48</sup>) "

49

:

50 "

"

"

(<sup>51</sup>) "

.

.

: (<sup>52</sup>)

(<sup>53</sup>) "

"

( 1015/ 406 )

(<sup>54</sup>)

.185-184 :2 : \_48

.293 . : : \_49

.36/12 \_50 \_

.355 :1 ( ) : \_51

240 . : : \_52

10/4 \_53

.401 : : \_54

(55)

:

(56) "

"

":

(57) "

" "

(58)

"

(59)

---

\_55

.127 .1955 .1

.174/2 \_56

.119 : : \_57

171 119 115 341 \_58

.148 : : \_59

(60)

(61)

l'interaction

(62)

( )

(63)

" "

" "

: -2

---

Paul Ricoeur La métaphore vive. § Substitution et ressemblance. PP 221-238. \_60

" " " " 197 : : \_61

(1979) " " (1966) " " \_62

(1975) " " \_63

.198-197 : \_63

(64)

" :

.(65) "

"

(66) "

(67)

" :

.(68) "

" :

.(69) "

"

" "

(...)

:

" :"

"

\_ 64

.(266-265

:

)

.1982

:

\_ 65

.166

:

:

\_ 66

" :

\_ 67

.(403

:

) "

.413

:

\_ 68

.339

(

)

:

\_ 69

∴  
.(70) "

(71)

"

"

"

"

"

.(72) "

"

"

.(73) "

"

(75)

(74)

... " ∴

.(76) "

(77) "

"

.(78)

.413-412

: \_70  
\_71

)

(401-400

.222-221

:3 195 :1 ( ) ...

: \_72

.74 ...

: \_73

.300-299 ( )

: \_74

.238 ( )

: \_75

.239

\_76

\_77

.238 :

\_78

:

(79) " "

"

.(80) "

" " " "

:

" " " "

" :

(81)

(82)

.(83)

### La présence

": (84)

:

---

	.84	:(...)	:	_79
	.139	:(...)	:	_80
	.358	:	:	_81
82 -Perelman et Tyteca : Traité de l'argumentation.§ Le raisonnement par analogie pp 499-549.				
-Olivier Reboul Introduction à la rhétorique. P.U.F.pp 128-130				
-Michel Le Guern Métaphore et argumentation in l'argumentation pp.65-74				
	1407 .4	.	:	_83
(...)	La présence	"		_84
		(...)		
	.(157-155	)		

:

Olivier Reboul : La figure et l'argumentation , in De la métaphysique à la rhétorique Bruxelles 1986 (ouvrage collectif), p183

:

.(85) "

" :

(...) :

:

.(86) "

"

.(87) "

.

.(88)

"

.(89) "

.(90)

-

-

.

.(91)

"

---

.107-106 . : \_85

.465 2 : : \_86

.94 : : \_87

.217 .( ) : : \_88

.271-261 :( ) : : \_89

.218 : : \_90

.155-154 1969 : : : \_91

.(92) "

(93)

.

.

" "

.

" "

.

.

"

:

"

"

"

.

.

[ ]

.

---

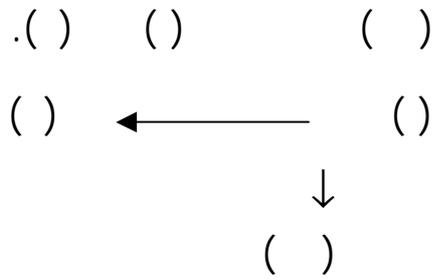
.( )

.155 : \_92

: : \_93

.  
 " .  
 " .  
 " .  
 .

( ) ( )



Lieu

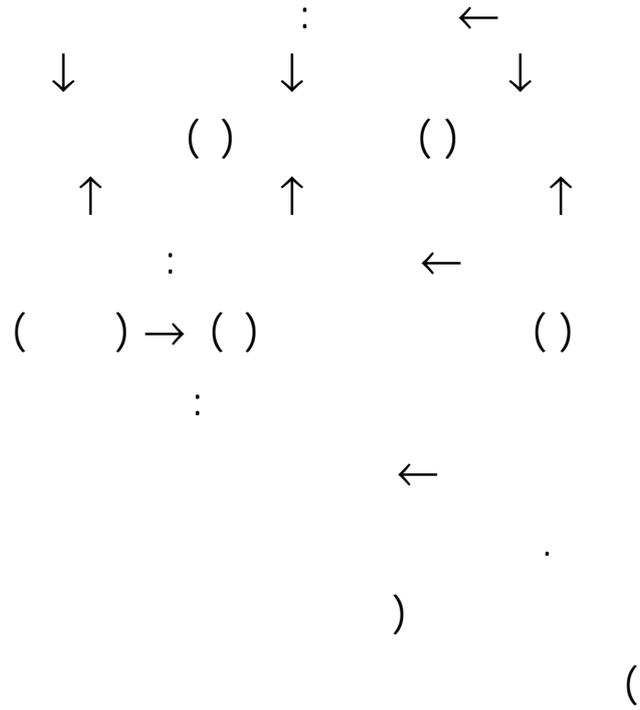
Topoi

( ) ( )

( )

.Commun

: .



La pertinence

.(<sup>94</sup>)

:

\* \* \*

. .

... 1

:

5

10

.2 \_\_\_\_\_

( )

" ... "

( )

( )

( )

-1-

( )	
	:1
	:1
(حديث الإفك وهو تلميح إلى صورة عائشة رضي الله عنها مبرأة من حديث الإفك)	:2
،	4: شعراؤهم المبدعون الذين لا يُضاهون
	5: حكمهم مفيدة مطلوبة من قبل الباحثين عن الحكمة
_____	6: الطلاب يقصدون نوادي علمك
	8: ( )
	8: (العجز) علم بَنِيك و فكرهم

	باريس نزال و بطش ( ):10
	( ):10
	12: اللذات بباريس كثيرة و ممتعة إلخ...

-2- ( ) :

### Connotation in absentia

:

_____	_____
	-
	-
...	-

:

--

[ +]

[ +] [ +]

:

...

"

"

:

/

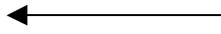


-



-

...



-

"

"

"

"

"

"

"

"

()

- -

Topoi



( . ) : \_\_\_\_\_ -2- 1

## Théorie d'information . Behavioristes

" :

(<sup>1</sup>). " ( )

.(<sup>2</sup>) "

(<sup>3</sup>) "

(<sup>4</sup>) Surcode " "

(<sup>5</sup>) "

( )

<sup>1</sup> M.Riffaterre : Essais de stylistique structurale. Flammarion 1971 ;p326-

<sup>2</sup> - د. عبد السلام المسدي: الأسلوبية والأسلوب. الدار العربية للكتاب. تونس 1977 ص 83-75

<sup>3</sup> - ريفاتير: المرجع نفسه. ص 30

<sup>4</sup> - Alain Hardy : Théorie et méthode stylistiques M.Riffaterre. Langue française 1969.p91

<sup>5</sup> - ريفاتير. المرجع نفسه، ص 35

(6)

Saturation

Le décodeur

( )

(7)"

"

[ ]

":

(8)

Procédé

"

"

"

stylistique

(9) ( + )

" "

"

/

---

<sup>6</sup>- المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

<sup>7</sup>- أ. هاردي = المرجع نفسه، ص 93

<sup>8</sup>- ريفاتير: المرجع نفسه، ص 65.

<sup>9</sup>- المرجع نفسه، ص 69.

) /

.(

(The context as a norm)

imprévisible

Pattern

Stimulus

Effet stylistique

Microcontexte :

(10)

" "

:

Macrocontexte " "

←

←

-

(11).

←

←

←

-

Informateur

" "

(12) "

"

<sup>10</sup> - المرجع نفسه، ص 73<sup>11</sup> - نفسه ص 83<sup>12</sup> - عبد السلام المسدي: محاولات في الأسلوبية الهيكلية (تأليف م. ريقاثير). حوليات الجامعة التونسية. العدد 10. 1973. ص 284.

## .Métastylistique

.

" "

/

.

.

\* \* \*

.

: \_\_\_\_\_

-1-

-5-

-10-

.

: \_\_\_\_\_

+ )

(

( )

.

... ! )

.

(

### L'énallage

(... ... )

(... ... )

(... ... )

.(... )

.

)

(...

( , , , , )

.

:

+

+

+

+

(11-

10-9-8-5)

:



" "

· ' .

" " " "

· ·

· [ ] [ ]

:

(12)

-

(13)

-

(13-12 ) ←H1 1 )

) -2

(

:( ) 1.2

**Conrad Bureau (1976)**

. Individualisation " " .

.(<sup>95</sup>)

"

"

.(<sup>96</sup>)

"

---

G.G. Granger : Essai d'une philosophie de style. Ed. odyle Jacob. 1988,p8 et p201 (<sup>95</sup>)  
(<sup>96</sup>) المرجع نفسه، ص 202.

.(97) "

" "

":

.(98) "

:

:

:\_\_\_\_\_ -1

:

:\_\_\_\_\_ -2

Conrad Bureau : Linguistique fonctionnelle et stylistique objective P.U.F.1976 (97)  
(98) المرجع نفسه، ص13.

" "

.

.

# Actualise

:

/

"

/

" :

/

"

"

/

"

...

"

.

.

.

.

: \_\_\_\_\_ -3

.

.

.

:

.

Flaubert

.Le style, c'est la continuité

Valéry

"

"

sur code

Code à postériori

Code à priori

:

:

## Structuration linguistique

.Le travail

.La statistique

.Un surcroît

Le

Le message dénotatif

connotation

surmessage

( )

\* \* \*

: \_\_\_\_\_

: ( ) \_\_\_\_\_ -1

: (La longueur) \_\_\_\_\_ -

(Un monème)

)

...

(syntagme

)

)

." "

(Fonction primaire

(Fonction non primaire

." "

)

( ) ( ) (

Les monèmes)

.(Syntaxèmes) (

.(<sup>99</sup>)

.(<sup>100</sup>) "

":

: (La complexité)

-

( )

...

:

<sup>99</sup> (بيرو، المرجع المذكور، ص 93.  
<sup>100</sup> (بيرو، المرجع نفسه، ص 92.

"

.(<sup>101</sup>) "

.

: \_\_\_\_\_ -2

( )

.( )

.

.(<sup>102</sup>)

" :

.(<sup>103</sup>) "

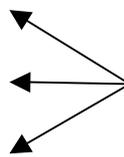
:

14 =

12 =

11 =

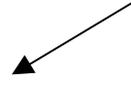
13 =



\_\_\_\_\_

<sup>101</sup> بيرو، المرجع نفسه، ص 92.  
<sup>102</sup> بيرو، المرجع نفسه، ص 111.  
<sup>103</sup> (

11 =



11 = )

(14-13-12-

: \_\_\_\_\_ (Le signe privilégié) \_\_\_\_\_ -3

":

[ ]

( ) (104) " (...) (...) ( )

.(La connotation)

" (Granger)

(105)

(106)

( )

(Valeur)

" " :

"

"

" "

(Compétence)

)

<sup>105</sup> ( المرجع نفسه، ص 138 وما تبعها.

<sup>106</sup> ( هو مفهوم للدلالة الحافة ضيق جدًا انظر نقده في : C. K. Orachionni : La connotation. P.U.L. 1977.

" "

Odette Petit

"

. (55 1977 182 ) "

. ( )

. ( )

. (

. (Stylistique Objective) )

(Proust) ) (107)

<sup>107</sup> ملاحظة : لما كان عقدٌ مثل هذه المقارنة مما يتعدّر علينا في هذا المقام فهو ضيقٌ جدًّا فإنه بالإمكان أن نعقد المقارنة بين جمل النص الواحد الذي نتناوله بالتحليل مقابلين بين جملة القصيرة و جملة الطويلة التي تلتقي عندها السنن الإضافية تركيباً وإيقاعاً ودلالة والتي تشكل بذلك أسلوب المبدع باعتباره حدثاً لغوياً كمياً.

(Leclésio)

( )  
)

(216

·  
:

!

!!

:

! ...

.123-122

20

: \_\_\_\_\_

:

.(108)

: \_\_\_\_\_ -I

: \_\_\_\_\_ -1

:

-1

-2

-3

-4

---

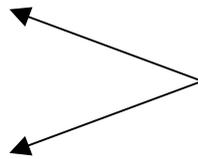
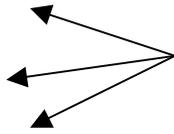
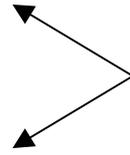
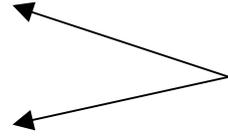
<sup>108</sup> ( انظر دراستنا "مدخل إلى دراسة أسلوب طه حسين : من مقولة الأسلوب هو الإنسان إلى مقولة الإنسان هو الأسلوب"، قيد الطبع ضمن كتاب جماعي يصدر عن بيت الحكمة، تونس.

أ- :

ب- 3 4 :

ت- ::

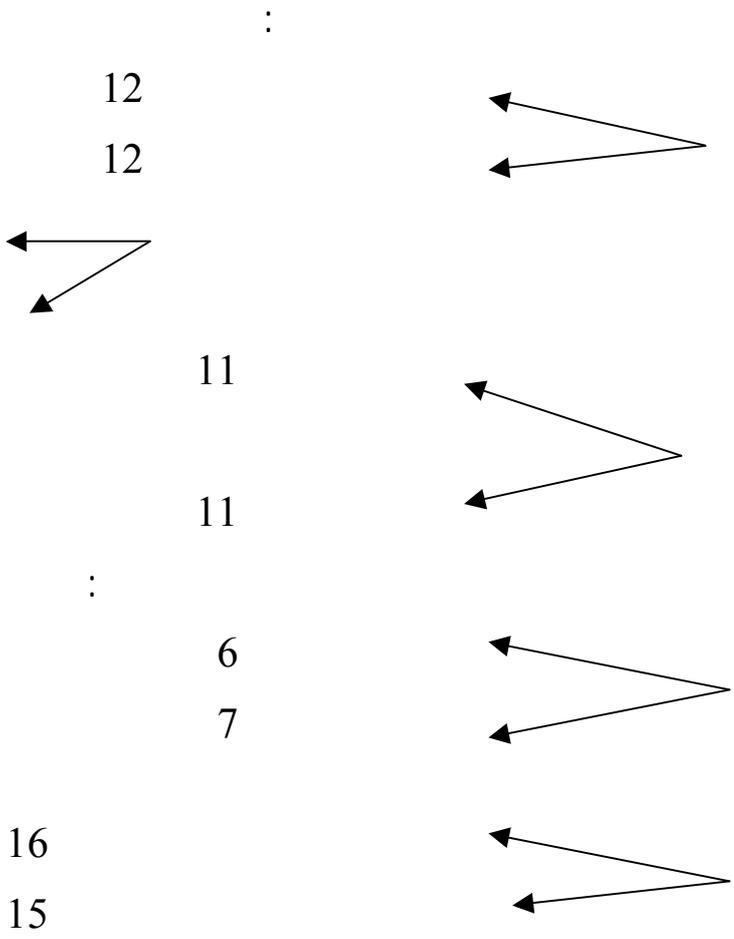
::



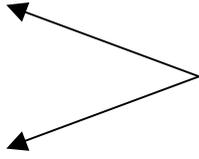


·  
:  
-  
· ( - )

·  
: \_\_\_\_ -2



109



6

6

:

9

9

:      -3  
"

.

.

.

:

3 x

3 x

3 x

3 x

:

-

3 x

3 x

:

-

.

" "

" "

: \_\_\_ -4

" "  
)

:

(Isotopie

:

" "

( )

( )

:

-

-

-

-



:



( )



: \_\_\_\_\_

.( )

.( )

.( )

.( ) " " " "

-  
-  
-  
-

: **-II**

: \_\_\_\_\_ -1

:

⋮ \_\_\_\_\_ -

-

⋮ ⋮ -

...

⋮

⋮ ⋮ -

⋮ \_\_\_\_\_ -

⋮

- -

⋮ -

⋮⋮⋮ -

.

⋮ \_\_\_\_\_ -

⋮

-

⋮ ... -

-

.

.



: \_\_\_\_ -2

:

-

.

.

:

6 :

13 :

.

-

.

..

.

: \_\_\_\_ -3

.

.

: \_\_\_\_ -4

:

. : -  
-  
-  
-  
-

( )

(... )

. : -  
← -  
← -  
← -  
: -  
←

←

Signe privilégié

: \_\_\_\_\_

:

( )

(... )

**Yule** : ) - 2.2

:( .

" (1) " :

:

---

<sup>1</sup>- سعد مصلوح: في النّصّ الأدبي: دراسة أسلوبية إحصائية. النادي الثقافي بجدة 1991. صص 127-200.

(1943-1898)

:

:

.(1962-1961)

:

"

"

"

"

(G. Udny. Yule)

( )

" "

:

(1 = )

60

)

10

(2= )

20

(4= )

5 (3=

:

60	1
20	2
10	3
5	4

:

) ( ) (1

.(

." " (² ) (2

) "1" (3

(1 )

) "2" (4

.(2

" " (4) (3) (5

²(1 ) (6

10000 x"6" (7

." " "7" (8

:

1 - 2

x 10000 =

² "1 " :

	x		x		
	x2	2	x		
0	60	1	60	60	1
40	80	4	40	20	2
60	90	9	30	10	3
60	80	16	20	5	4
160=	310=2		150= 1		

: " "

$$150-310$$

$$\times 10000 =$$

$$^2(150)$$

:

$$160$$

$$71.1 =$$

$$\times 10000 =$$

$$22500$$

" "

" "

:

" "	
23.8	-1
24.0	-2
24.5	-3
25.3	-4
27.6	-5
30.3	-6
33.2	-7
37.1	-8
37.3	-9
263.3	

. :

" "	
10.3	-1
18.9	-2
20.2	-3
30.8	-4
31.5	-5
33.1	-6
33.5	-7
35.7	-8
46.8	-9
260.8	

:

" "	
22.1	-1
26.1	-2
29.7	-3
29.5	-4
37.2	-5
46.6	-6
60.0	-7
57.3	-8
76.6	-9
385.1	

:

: \_\_\_\_\_

13.5	23.8	37.3	
36.5	10.3	46.8	
54.5	22.1	76.6	

( )

(41)

.(23)

9

.  
:

263.1
29.23=
9
260.8

28.97 =	9
42.78 =	385.1
	9

0.26

" "

13.55

.

"

"

.

" "

(29.23)

(29.1)

(26.1)

(22.1)

" "

.(29.5)

" "

:

-1

...

-2

" "

-3

]

-4

...

[

" "

\*

\*

\*

Syntagmatique

'Monèmes

La phrase

)

Paradigmatique

.(

-3

( )

.( )

( . )

·  
, ,

)

(

L'informativité

L'argumentativité

)

( 1228/ 626 )

(

"

"

.(<sup>1</sup>)

" "

"

(...)

.(<sup>2</sup>) "

·

"

"

---

1 ( . . )

.275 1983 .1

-<sup>1</sup>  
.294

-<sup>2</sup>

"  
.(3) "

" "

" .(4)

" " .(5) "

" "

" " "

"

---

: ) : -3  
-4

.(187 4 ... : ) .(54-53 2

.294 1 ( ) ... : -5

) " (...) ] "

) " " .(79 ( )

(248

:  
.(81 " : .  
) ."

" "

.(6)

" "

" " - -

.

.

.

.

" " " " " " " " " "

(1)

.

\_\_\_\_\_

-

:

-6

.1987 1

-1

(334 1 ... )

(3 2

) "

.(154 ) ... )

" "

.

.

" (...) "

- " " " "

" :

- " - "

" :

.(<sup>8</sup>) /

" " :

(<sup>9</sup>)

" : ( 1253/ 651 )  
: [ ]

.(<sup>10</sup>) "

- " - "

---

.70 3 : -<sup>8</sup>

.73 -<sup>9</sup>

: -<sup>10</sup>

.237 ( )

( )

.(11) "

" :

" "

.

" "

" "

" "

" "

" "

" " "

" " "

)

" "

(

" "

"

"

"

" " (12) "

:

" " " "

" " " "

.

.

.L'information

L'argumentation :

/ 252 )

: (...)

" : (13)

( 866

"

" :

.(14) "

:

.

.(15) "

"

"

"

"

.

"

:

)

\*

)

\*

(

(

---

\_12

" :

.(391 2 ... )"...

) )

( 898/ 285 )

( 904/ 291 )

\_13

.(2 242 .(

.242 ( )

:

\_14

\_15

$$\begin{array}{r}
 {}^{(16)} \quad + \quad ( ) \\
 {}^{(17)} \quad + \quad ( ) \quad ( ) \\
 + \quad {}^{(18)} \quad ( ) \quad ( ) ( )
 \end{array}$$

" " " "

. [ +] [ +] sèmes

" "

" "

" "

" "

. <sup>(19)</sup>

<sup>(20)</sup>

"

---

" " \_16

\_17

\_18

( )

.408 2 .... : \_19

.391 2 \_20

"

.(21) "

" (22) "

.(24)

"

(23) "

.(25)

.(26)

"

[ ]

: \_21

.248-247 1992

.323 15 ( ) : \_22

.303 7 \_23

" " : \_24

\_25

... : ) "

: 250 21 : 304 1

" "

.(208-194 1988

" "

: )

.(187 1 ... 412 2 ...

.372 2 371-333 1 ... : \_26

.(27) "

" ( 996/ 386 )

.(28) "

" :

.(29) "

"

(...)

"

.(30)

"

"

" :

" :

"

(...)

:

-27

.70 ( . . )

.118-68 2

:

-28

.295 1 (...)

:

-29

.296-295 1

-30

(...)

.(31) "

- -

[ ]" :

(32) "

.(33) "

"

(34)

( 1261/ 660 )

" " " " " "

(35)

" "

.(36)



.71 ( ) : \_31

. : \_32

.102 3 ( )... : \_33

": " "

: : \_34

(...)

.107-95 1992 1

.105 3 : \_35

.104-103 3 : - : \_36

108 : -

.460-145 " " 142-91

( ) " "

.(<sup>37</sup>)

Informativité

Argumentativité

/

Opérateurs argumentatifs

---

66-35

"

"

\_37

)

(38-37

" :

.



"

(14)

(16)

(15)

(17)

(18)

(19)

(20)

.(21)

.21-14

\_\_\_\_\_

.Norme

: -1-

: -1-1-

" " (16) -

" " (18) -

" " " " (18) -

" " (19) -

:

-  
-  
-  
-

:

		-
		-
		-
		-

/

.

:


--	--

" " " "

( )

(1)

.

-2-1- :

:

جملة 2	جملة 1	

جملة 3
(2)

(1)

(3)

)

( )

(

" " "

Graduation

" " "

(21)

:

2	1

( )

(1)

إبن هم غير مفلحين  
 (وقد اعتبرها ابن  
 عاشور محذوفة في السياق)  
 الضمان: ذلك أن  
 الظالمين لا يفلحون.

-2-

-1

-1-1

- (14)

- (14)

- (16)

- (19)

" كما قال ابن الجني في الحديث عن  
 الغرض من حذف الفاعل في الجملة "الإعلام بوقوع الفعل بالمفعول ولا غرض في إبانة الفاعل  
 من هو" (1)

" "

Focalisation

(19) " " (16) " " (14) " "

" :

:

(1) "

Given information

.Présumé

La focalisation

New information

:( ) -2-1

(14)

"

"

":

(1) "

"

"

"

"

"

"

"

"

"

(2)"

"

(3) "

178 , : (1)

175 , (2)

24-23 . (3)

[ ] [ ] " (...) [ ] [ ] [ ]

" "

(1) "

" "

" "

(2)

-2- العدول بالنقصان بين الجمل:

ويكون ذلك بما يُسمى الحذف المقابل أو الاحتباك إذ تُشعر لفظة وردت في الجملة الثانية بوجود حذف للفظه وقع في الجملة الأولى والعكس بالعكس وهذا من قبيل ما نجد في الآية (17) وهي:

:

:

.Hyponyme



" " ' . ' : ' ' .

:

:

-1

.( )

)

.(

)

.(

← )

(

←

←

)

(

.(

)

"

"

)

.(

)

)

(

21-14

.(

-2

(

1.1

)

3

3.1.1

)

1.2

(

. . .

-3

.

-4

1.1.1

2.1.1

( )

3 3.1.1

.

: \_\_\_\_\_

1-Jean Michel Adam : style et fait de style in Qu'est ce que le style ? P.U.F.1994.

2-Charles Bally: Traité de stylistique française. T1. 3<sup>ème</sup> édition. Paris 1951.

3-Conrad BUREAU : Linguistique fonctionnelle et stylistique objective P.U.F 1976.

4-Jean COHEN :

a- Structure du langage poétique. Edition Flammarion 1966

b- Le haut langage. Ed. Flammarion 1979

5-G.G GRANGER : Essai d'une philosophie de style. Armand Colin 1968.

6-Roman JAKOBSON :

a- Essais de linguistique générale. Ed Minuit. 1969.

b- Huit questions de poétique. Ed Seuil 1977.

7-Michel LEGUERN : Métaphore et argumentation, in L'argumentation. P.U.L. 1981.

8-Youri LOTMAN : La structure du texte artistique – Gallimard 1973.

9-Henri MESCHONNIC : Pour la poétique. T1. Ed Gallimard 1970.

10- Michael RIFFATERRE : Essais de stylistique structurale. Ed. Flammarion, Paris, 1971.

11- Léo SPITZER :

a- Etudes de style, Gallimard 1970 ; précédé de « Léo SPITZER et la lecture stylistique » de Jean Starobinsky.

b- Linguistics and literary history. Essays in stylistics, New York, 1962.

	_____ -1
	: _____ -أ
.1986 ' .	: -1
. 1992 ' ' .	: -2
'	: -3
	. 1966 ' .
'	: -4
	. 1988
'	: -5
	.2001
	: . -6
.1981 ' ' .	-أ
	.1988 . . . : -ب
	.1992 ' : -ج
' ' ' ' .	: : -7
	.1985
.1977' ' .	: -8
	: . -9
' ' ' ' .	: -
	.1980
' ' ' ' .	: -
	.1991

: \_\_\_\_\_ -ب

- 1- P. Barucco : Eléments de stylistique. Ed. Roudil, 1972.
- 2- Daniel Delas et Jacques Filliolet : Linguistique et poétique, Larousse, 1973.
- 3- C. Fromilhague-A. Sancier-château : Introduction à l'analyse stylistique, DUNOD, Paris, 1996.
- 4- P. Guiraud : La stylistique, P.U.F. Que sais-je ? Paris, 1954.
- 5- Georges Molinié : La stylistique, P.U.F., 1989.

: ( \_\_\_\_\_ ) -2

: \_\_\_\_\_ -

'1 '5 ' " :

-1

.1984

) '1987 ' '1 ' -2

.(

'4 3 '22 ( ) -3

.1994

: \_\_\_\_\_ -

- 1- Encyclopoedia Universalis V 15 style ; – stylistique par G. Mounin.
- 2- Revue Langue Française – Numéro spécial consacré à la stylistique, Septembre 1969.
- 3- Revue Langages – Numéro spécial consacré à la poétique générative, Septembre 1978.

13-4

:

17-14

-1

-2

**-1**

23-18

:

-1.1

31-23 ( )

-1.1.1

53-32

60-53 ( )

-2.1.1

67-60

80-67 ( )

-3.1.1

**85-81**

89-86 ( . )

-2.1

93-89

( )

**-2**

104-93 : - 1.2  
117-105

126-117 : -2.2

137-126 -3

:

( )

148-138

151-149

154-152